

# Ang Lee - 李安 - 6

shí nián yí jiào diàn yǐng mèng zhāng liàng bēi  
十年一觉电影梦 - 张靓蓓

dì cì yù dào bù tóng de wén huà  
第二次 遇到 不同的文化

lǐ ān niàn wán le yì zhǔān jiù qù le měiguó liú xué tā xiān zài  
李安 念完了 艺专， 就去了 美国 留学。他先在  
shàng dà xué cóng yī nián jí kāi shǐ  
University of Illinois 上 大学， 从一年级 开始。1980  
nián tā ná dào le xué shì xué wèi zài dà xué lǐ ān fā xiàn  
年， 他 拿到了 学士 学位。在 Illinois 大学， 李安 发现  
dōng fāng hé xī fāng de wén huà hěn bù tóng tā kāi shǐ liǎo jiě xī fāng de  
东方 和 西方 的 文化 很 不同。他 开始 了解 西方的  
xì jù  
戏剧。

niàn wán le dà xué lǐ ān jìn le niǔ yuē dà xué de diàn yǐng yán jī ū suǒ yīn wéi  
念完了 大学， 李安 进了 纽约 大学 的 电影 研究所， 因为  
tā de bā ba xī wàng tā ná bō shì yǐ hòu jiāo shù zài niǔ yuē dà xué  
他的 爸爸 希望 他 拿 博士， 以后 教书。在 纽约 大学，  
lǐ ān xué huì le pāi diàn yǐng de guò chéng lǐ ān shuō dào  
李安 学会了 拍 电影 的 过程。李安 说， 1980 到 1983  
nián zài niǔ yuē dà xué shì tā zuì kuàilè de rì zì  
年 在 纽约 大学 是 他 最 快乐 的 日子。

zài NYU, lǐ ān pāi le jǐ bù duǎn piān dē dà ole jiǎng hé jiǎng xué jīn  
在 NYU， 李安 拍了 几部 短片， 得到了 奖 和 奖学金。  
yǒu yī bù jiào shì jiǎng niǔ yuē yùn hé jiē nán běi zhù le bù tóng  
有一部 叫 FINE LINE， 是 讲 纽约 运河 街 南北 住 了 不同  
zhǒng zú de rén yì biān shì zhōng guó rén yì biān shì yì dà lì rén pāi  
种族 的 人， 一边 是 中国 人， 一边 是 意大利 人。拍  
zhè bù diàn yǐng huā le jǐ wàn kuài měi jīn shì yòng tā zì jǐ dǎ gōng hé tā  
这部 电影 花 了 几 万 块 美金， 是 用 他 自己 打工 和 他  
fù mǔ bāng zhù de qián zui hòu hái chà le bā qian kuài lǐ ān jiù cóng tā de  
父 母 帮助 的 钱。 最后 还 差 了 八 千 块， 李安 就 从 他 的  
nǚ péng yǒu huì jiā de yí nháng zhàng hù ná chū le qián hòu lái cài gào sù  
女 朋 友 惠嘉 的 银 行 帐 户 拿 出 了 钱。 后 来 才 告 诉  
huì jiā huì jiā yě méi shuō shé nme zhǐ shì ò le yì shēng biǎo shì zhī  
惠嘉。 惠嘉 也 没 说 什 么， 只 是 哟 了 一 声， 表 示 知  
dào le  
道 了。